



## Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
15 October 2009  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 1-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 1 октября 2009 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Маурер ..... (Швейцария)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

### Содержание

Организация работы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

09-54563 (R)



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### **Организация работы (A/C.5/64/1; A/C.5/64/L.1)**

1. **Председатель** приглашает членов Комитета рассмотреть предлагаемую ориентировочную и предварительную программу работы Комитета в ходе основной части сессии. Предварительная программа работы была подготовлена на основе перечня пунктов повестки дня, переданных на рассмотрение Комитета Генеральной Ассамблеей (A/C.5/64/1). В записке о состоянии готовности соответствующей документации по этим пунктам (A/C.5/64/L.1) не отражены доклады, опубликованные или представленные со дня ее издания. Для первой и второй частей возобновленной сессии будет издан отдельный документ с информацией о состоянии готовности документации.

2. Он хотел бы отметить некоторые из рекомендаций, вынесенных Генеральным комитетом в его первом докладе (A/64/250), который был принят Ассамблеей на ее 2-м пленарном заседании. Пятый комитет должен завершить свою работу в основной части сессии к 11 декабря 2009 года. Ввиду ограниченности финансовых средств заседания главных комитетов, в том числе и неофициальные заседания, должны начинаться ровно в 10 ч. 00 м. и закрываться к 18 ч. 00 м. Генеральная Ассамблея постановила также отменить, в соответствии с установившейся практикой, требование о том, что для объявления заседания открытым и для начала обсуждений на заседании должны присутствовать не менее четверти членов соответствующего главного комитета.

3. Необходимо приложить усилия для сокращения числа и размера принимаемых резолюций, и в резолюциях не следует запрашивать доклады Генерального секретаря, за исключением тех случаев, когда такие доклады совершенно необходимы для осуществления этих резолюций или для продолжения рассмотрения того или иного пункта. Резолюции должны быть также в большей степени ориентированы на практические действия. Кроме того, главным комитетам следует лишь принимать к сведению доклады Генерального секретаря или вспомогательных органов, которые не требуют какого-либо решения со стороны Ассамблеи, и воздерживаться от обсуждений и принятия резолюций по ним, за исключением тех случаев, когда их конкретно об этом просят.

4. Что касается бюджета по программам, то Председатель обращает внимание на правило 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, касающееся заявлений о последствиях для бюджета по программам, и на пункты 12 и 13 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, касающиеся необходимости выделять достаточно времени для подготовки Секретариатом смет расходов, связанных с проектами резолюций, и для рассмотрения таких смет Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Пятым комитетом. Как отмечается в пункте 36 доклада Генерального комитета, в большинстве случаев для рассмотрения последствий представленных Ассамблее предложений для бюджета по программам Генеральному секретарю требуется более продолжительный период времени, чем 48 часов. Поэтому Председатель настоятельно призывает делегации донести до своих коллег из других главных комитетов важность обеспечения своевременного рассмотрения проектов предложений, имеющих последствия для бюджета по программам, и принятия по ним решений.

5. **Г-н Эльхаг** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что рабочая нагрузка Комитета как никогда велика. В этой связи чрезвычайно важно, чтобы государства-члены получали все соответствующие документы в установленные сроки. Хотя Группа 77 и Китая приветствует некоторое улучшение дел в этой области, она вновь подчеркивает, что задержки с выпуском документов затрудняют надлежащую подготовку государств-членов к обсуждению вопросов.

6. Готовность Группы к рассмотрению любого пункта, включенного в программу работы Комитета, будет зависеть от наличия всех соответствующих документов на всех шести официальных языках и предоставления Группе достаточного времени для выработки своей позиции. В этой связи Группа готова принять предварительную программу работы только на первую неделю нынешней сессии.

7. Чрезвычайно важно проводить обсуждения всеохватывающим и транспарентным образом. Группа решительно выступает против принятия решений в маленьких группах, особенно по вопросам, касающимся бюджета, шкал взносов и реформы, а также против навязывания условий в ходе переговоров. Следует назначить отдельных координаторов для переговоров по шкале взносов в регулярный бюджет и по шкале взносов на операции по

поддержанию мира. Группа также выступает против любой практики, которая подрывает легитимность и компетенцию Комитета в административных и бюджетных вопросах. Только проявляя уважение к существующим переговорным механизмам и суверенному праву каждого государства-члена выражать свою позицию по административным и бюджетным вопросам, Комитет сможет принять решения, отвечающие интересам Организации.

8. **Г-н Эрнеус** (Швеция), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов - бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии; стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации - Албании, Сербии и Черногории; а также от имени Армении, Республики Молдова и Украины, говорит, что Комитет рассмотрит на нынешней сессии много сложных и важных вопросов, включая шкалу взносов в регулярный бюджет и шкалу взносов на операции по поддержанию мира на 2010 – 2012 годы. В этой связи Европейский союз считает, что разработка справедливого и более сбалансированного метода разделения бюджетных обязанностей имеет чрезвычайно важное значение для эффективного функционирования Организации.

9. Европейский союз внимательно изучит предлагаемый Генеральным секретарем бюджет по программам на двухгодичный период 2010 – 2011 годов (A/64/6) с целью достижения более строгой бюджетной дисциплины и самого эффективного использования средств, сохраняя при этом возможности для выполнения Организацией порученных ей мандатов. Для достижения этой цели Европейский союз будет и впредь поддерживать процесс реформы системы управления и усилия по модернизации Организации.

10. Как представляется, Комитет сможет завершить свою работу к запланированному сроку 11 декабря 2009 года без проведения заседаний в ночное время и выходные дни. В этой связи он подчеркивает важность своевременного издания документов на всех официальных языках. Хотя в этой области удалось добиться некоторых успехов, важные доклады по-прежнему выпускаются поздно. Европейский союз не будет обсуждать никакие доклады, которые будут представлены 11 декабря 2009 года или после этой даты.

11. **Г-н Хеллер** (Мексика), выступая от имени Группы Рио, говорит, что в силу своих ограничен-

ных возможностей развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями в своих усилиях по смягчению воздействия нынешних экономического и финансового кризисов. Этот фактор должен быть учтен в бюджете Организации Объединенных Наций, который должен обеспечить более эффективное использование ресурсов Организации, не затрудняя при этом выполнение порученных ей мандатов. Организация должна активизировать свою деятельность в области социально-экономического развития и приложить все усилия к тому, чтобы равномерно распределить свой бюджет между тремя основными областями – миром и безопасностью, развитием и правами человека.

12. Хотя Группа Рио отметила благоразумный подход Генерального секретаря, продемонстрированный в набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010 – 2011 годов (A/63/600), она, тем не менее, испытывает обеспокоенность в связи с возможным выделением дополнительных ресурсов на осуществление проектов, которые не были включены в эти наброски бюджета и которые, в случае их утверждения, окажут серьезное воздействие на выполнение программ и бюджета. Включение новых потребностей зависит, безусловно, от их утверждения Генеральной Ассамблеей в соответствии с резолюциями 41/213 и 42/211. Группа согласна с Консультативным комитетом в том, что в предлагаемом бюджете по программам следовало представить больше информации по основным вопросам управления и структурным изменениям, сказывающимся на потребностях в ресурсах. В бюджете следовало бы также установить четкую связь между недавними политическими инициативами и потребностями в ресурсах и дать ясную картину в отношении принятых мер по реформе, их последствий для бюджета и полученного в результате принятия этих мер повышения эффективности, а также дать оценку прогресса, достигнутого в достижении поставленных целей.

13. Группа ожидает результатов оценки Управлением людских ресурсов системы найма персонала Организации, поскольку ее проведение привело к переносу сроков национального конкурсного экзамена в 2009 году. Группа также хотела бы узнать, как Управление людских ресурсов намерено продвигать интересы справедливого географического

распределения должностей категории специалистов, особенно на должностях выше уровня С-5.

14. Что касается плана конференций, то Группа ожидает результатов изучения Управлением служб внутреннего надзора обстоятельств, обусловивших недостаточное конференционное обслуживание Совета по правам человека в 2009 году. Группа надеется на то, что 13 универсальных периодических обзоров будут переведены на все официальные языки в соответствии с договоренностью, достигнутой на основной сессии Комитета по конференциям.

15. Вопрос о закупочной деятельности имеет чрезвычайно важное значение для Группы Рио, и она надеется, что Организация принимает меры по дальнейшему укреплению системы внутреннего контроля и расширению участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в конкурсных торгах на право получения закупочных контрактов Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в резолюции 62/269 Генеральной Ассамблеи.

16. Подчеркивая важность работы, проводимой Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне, он приветствует предложение Генерального секретаря улучшить финансовое положение Центра. Группа Рио также поддерживает безотлагательное предоставление исключений, которые были испрошены на основании статьи 19 Устава.

17. **Г-н Сиал** (Пакистан) говорит, что его делегация согласна со сбалансированной программой работы и назначением координаторов для содействия переговорам по различным пунктам повестки дня. Он отмечает, что, хотя в нескольких резолюциях Генеральной Ассамблеи было подчеркнуто, что все документы должны издаваться на всех шести официальных языках за шесть недель до открытия сессии, невыполнение этих резолюций стало теперь нормой, а не исключением. Значительная часть важных документов постоянно выпускаются теперь поздно, и такого рода задержки оказывают серьезное воздействие на качество обсуждений в Комитете. Его делегация хочет как можно скорее увидеть результаты осуществления мер, предусмотренных Генеральным секретарем для устранения основополагающих причин этой проблемы.

18. Государства-члены должны просить у Секретариата дополнительную информацию только тогда, когда это абсолютно необходимо, с тем чтобы сократить рабочую нагрузку на Секретариат и небольшие делегации и контролировать расходы на выпуск документов.

19. На шестьдесят третьей сессии, в условиях серьезного политического давления, Пятый комитет был вынужден заниматься решением важных вопросов, включая утверждение бюджетов операций по поддержанию мира, в последнюю минуту. Для того, чтобы избежать повторения этой ситуации, чрезвычайно важно, чтобы Комитет завершил свою работу в рамках установленного срока, проводя с этой целью неофициальные консультации в духе сотрудничества и взаимопонимания.

20. Учитывая стратегическую ценность предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010 – 2011 годов и шкал взносов, он подчеркивает необходимость выделения достаточного времени для продолжительных обсуждений. В ходе проведения переговоров по всем пунктам повестки дня необходимо руководствоваться духом прозрачности и всеохватности. Его делегация хотела бы вновь выразить несогласие с практикой принятия решений в рамках небольших групп, особенно по вопросам, касающимся бюджета, шкал взносов и реформы, и навязывания каких-либо условий при проведении переговоров по бюджету.

21. **Г-н Мелроуз** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация готова к конструктивной работе на нынешней сессии вместе с другими делегациями.

22. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет утверждает предложенную ориентировочную и предварительную программу работы при том понимании, что Бюро учтет выраженные мнения и внесет необходимые коррективы.

23. *Решение принимается.*

24. **Председатель** предлагает установить 20 октября в качестве крайнего срока для выдвижения кандидатур для назначений в целях заполнения вакансий во вспомогательных органах и других назначений и провести выборы 6 ноября.

*Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.*